



**Lettre aux professeurs des écoles et des collèges  
accueillant dans leurs classes des enfants réfugiés d'Ukraine**  
**Une initiative du Comité des scientifiques pour l'Ukraine de l'Académie des sciences**

De très nombreuses écoles françaises accueillent ces jours-ci, ou vont accueillir dans les temps à venir, des enfants réfugiés fuyant l'Ukraine. Nous savons que les enseignants et les parents qui les entourent, comme les camarades de classe, mettront tout en œuvre pour donner à ces enfants des moments de sérénité et de joie d'apprendre, malgré les épreuves qu'ils vivent et la difficulté à communiquer.

Parce que la curiosité des enfants est universelle tout comme l'est la science, nous souhaitons vous accompagner dans vos tâches éducatives envers ce nouveau public. Nous mettons donc à votre disposition des outils pédagogiques, déjà éprouvés au sein de la Fondation *La main à la pâte* et adaptés aux circonstances actuelles. Au cours de votre enseignement scientifique, ces outils pourront faciliter votre dialogue avec l'enfant, autour d'un phénomène naturel ou d'un objet technique très simple, qui stimuleront sa curiosité. Nous en proposons ici une première série, puis d'autres suivront concernant les mathématiques ou le climat de la Terre.

Nous avons ainsi choisi **huit Défis, utilisables dans les cycles 1, 2 ou 3**, pour lesquels nous avons préparé huit **Fiches Élèves**, traduites ces jours-derniers en ukrainien par nos correspondants de la *Junior Academy of sciences of Ukraine* à Kiev<sup>1</sup>. Chacun de ces défis dispose d'une **vidéo YouTube**, également sous-titrée en ukrainien avec le concours de nos correspondants. Les fiches professeurs, classiques et en français, demeurent naturellement disponibles. Ces défis peuvent être utilisés en classe, ou bien être proposés en autonomie à l'enfant.

Chacune des fiches élèves comprend un court vocabulaire en ukrainien. Il nous a semblé utile de le rassembler dans une fiche **glossaire**, où vous trouverez également la traduction de quelques phrases utiles, liées à l'enseignement scientifique.

Pour le collège, grâce à la générosité de l'entreprise Trapèze Digital, l'**application Fizziq pour smartphones** - qui permet de nombreuses expériences simples- devient accessible en ukrainien, comme elle l'était déjà dans plusieurs autres langues, son mode d'emploi étant détaillé [ici](#).

**L'accès détaillé à l'ensemble de ces outils**, comme à ceux qui suivront, se trouve [ici](#).

<sup>1</sup> Junior Academy of sciences of Ukraine. <http://man.gov.ua/en>

Afin de rendre cette collaboration aussi efficace et interactive que possible, nous avons à cœur de vous solliciter

- Pour transmettre ces informations à des collègues et des parents.
- Pour nous faire part de votre expérience, de vos suggestions ou de vos besoins face à ces enfants réfugiés et à l'accueil de leurs familles.

Écrivez-nous à l'adresse : [educ-sciences.ukraine@academie-sciences.fr](mailto:educ-sciences.ukraine@academie-sciences.fr)

Le ministère de l'Éducation d'Ukraine, en collaboration avec les Académies d'Ukraine, a mis en ligne ses programmes ainsi que des cours ou activités en ligne, présentés par niveau. Les applications de traduction en ligne (ukrainien-français), disponibles sur Internet, vous permettent alors d'y détecter une information qui peut vous être utile pour maintenir le lien entre les enfants et leur contexte éducatif antérieur :

1. École à distance et plateformes d'apprentissage, offrant un accès gratuit aux élèves : [lien](#)
2. "École ukrainienne à distance" - Cours vidéo, exercices et devoirs pour collégiens et lycéens : [lien](#)

Avec nos sentiments les plus cordiaux,

Le 30 mars 2022

**Etienne GHYS**, Secrétaire perpétuel de l'Académie des sciences

**Daniel ROUAN**, Président de la Fondation *La main à la pâte*

**Pierre LENA**, Président d'honneur des Fondations *La main à la pâte* & *Office for Climate Education*

**Martin ANDLER**, Professeur à l'Université Versailles-Saint-Quentin

**Alice DELSERIEYS-PEDREGOSA**, Directrice adjointe, INSPE d'Aix-Marseille